ПАСПОРТ И ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ НА РАДИАТОРЫ

ГАРАНТИЯ 15 лет років years GARANTIA WARRANTY

алюминиевые радиаторы
алюмінієві радіатори
aluminum radiators
Aluminiumheizkörper
radiateurs en aluminium
алюминді радиаторлар
alyuminiyli radiatorlar

ГАРАНТИЯ 25 лет років years GARANTIA WARRANTY

биметаллические радиаторы
біметалічні радіатори
bimetallic radiators
bimetallische Radiatoren
radiateurs bimétalliques
биметалл радиаторлар
Bimetalik Radiatorlar

CE

1452

EN 442-1:1995/A1:2003

Aluminium radiator for central heating system
500/96

Resistance to fire - class A1
Thermal output (t=60 C) - 180 W
Max. operating pressure - 16 bar

15

FCP DC 61000217.001

ТУ У 28.2-35901580-001:2010 / EN 442
TU U 28.2-35901580-001:2010 / EN 442

RU

ПАСПОРТ И ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ

Уважаемые покупатели! Благодарим Вас за покупку наших радиаторов! Уверяем Вас, что наши радиаторы прослужат Вам более 50 лет при соблюдении всех нижеописанных условий эксплуатации.

!!! Каждый радиатор прошел на заводе компьютерный контроль качества и готов к эксплуатации!!!

На алюминиевые радиаторы поставляемые в Россию, страны СНГ и Европы распространяется ГАРАНТИЯ 15 лет, на биметаллические радиаторы распространяется ГАРАНТИЯ 25 лет от даты производства.
Гарантия действительна при условии, если монтаж радиаторов и системы отопления в целом, а так же их последующая эксплуатация, осуществлялись в соответствии с условиями и требованиями, описанными в данном паспорте.

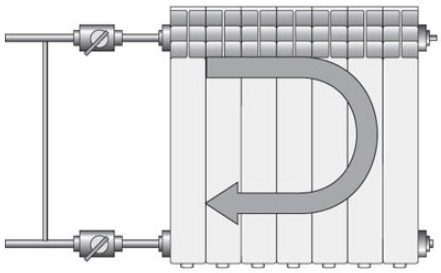
1. Монтаж и эксплуатация радиаторов отопления
1.1 Проектирование, монтаж и эксплуатация системы отопления должны осуществляться в соответствии с требованиями ГОСТ 31311-2005, СНиП 41-01-2003, СНиП 3.05.01-85 и СО 153 — 34.20.501 - 2003 «Правила технической эксплуатации электростанций и сетей РФ», EN 442 и согласовываться с организацией, отвечающей за эксплуатацию данной системы отопления.
1.2 Для предотвращения ускоренной коррозии отопительного прибора из-за действия постоянного или переменного токов, тепловые сети должны соответствовать нормам СТО 17330282.27.060.001-2008.
1.3 В качестве теплоносителя РЕКОМЕНДУЕТСЯ использовать только специально подготовленную воду, согласно п. 4.8. СО 153 —34.20.501 - 2003 «Правила технической эксплуатации электрических станций и сетей РФ».
МОНТАЖ РАДИАТОРОВ ОТОПЛЕНИЯ:
2. Монтаж радиаторов должен осуществляться только:
2.1 при наличии теплотехнического проекта, созданного лицензированной проектной организацией и заверенного организацией, ответственной за эксплуатацию системы отопления помещения, в котором планируется установка этого радиатора;
2.2 специализированной монтажной организацией;
2.3 в соответствии со строительными нормами и правилами, утвержденными Минстроем России;
2.4 после того как радиаторы достигли комнатной температуры естественным образом, без прямого воздействия нагревательных приборов;
2.5 с обязательной возможностью отсечения входа и выхода теплоносителя специальной запорной арматурой.
Рекомендуемые условия монтажа и эксплуатации заводом изготовителем:
2.6 Для оптимального показателя теплоотдачи радиаторов отопления расстояние между радиатором и полом должно быть 70-120мм, а между радиатором и подоконником не менее 80мм. Кронштейны должны обеспечивать расстояние от стены 30-50мм, а также горизонтальное положение радиатора.
2.7 Непосредственно перед установкой заглушек и пере-ходников необходимо смазать прокладкутермостойким (до 135°С) силиконовым герметиком.
2.8 Рекомендуется производить монтаж радиатора к трубо-проводам без снятия защитной полиэтиленовой пленки, что позволит защитить внешний вид Вашего радиатора.
2.9 В случае одностороннего бокового подключения радиатора с числом секций белее 12 рекомендуется во впускной коллектор установить направляющую потока, длиной ≈⅔ длины радиатора.
2.10 Не рекомендуется производить перекомпоновку радиаторов с целью уменьшения или увеличения количества секций, а также замену отдельных секций радиатора. Гарантийные обязательства на перекомпонованные радиаторы не распространяются.
2.11 В процессе эксплуатации необходимо периодически удалять воздух из верхнего коллектора с помощью воздуховыпускного клапана.
2.12 Избегайте резкого открывания радиаторных вентилей во избежание гидравлического удара.
2.13 Радиатор в течение всего периода эксплуатации должен быть заполнен теплоносителем согласно п.1.3 настоящего паспорта по ГОСТ 31311-2005, EN 442.
2.14 Транспортировку и хранение радиаторов следует осуществлять в соответствии с ГОСТ 31311-2005, EN 442.
2.15 Число секций в серийно производимых радиаторах: от 4 до 12.
3. Категорически запрещается:
3.1 подвергать радиатор отопления ударами чрезмерным нагрузкам, способным повредить или разрушить изделие;
3.2 опустошать систему отопления в отопительные и межотопительные периоды
3.3 использовать радиатор в качестве элемента заземляющего или токоведущего контура;
3.4 использовать радиатор в системах отопления с показанием водородного показателя pH, отличающегося от рекомендованного;
3.5 использовать радиатор в помещении с относительной влажностью более 65%;
3.6 использовать радиатор в контуре ГВС (горячего водоснабжения);
3.7 использовать теплоноситель, содержащий активные вещества, ускоряющие коррозию изделия;
Не допускайте детей к играм с вентилями и воздушным клапаном, установленными на радиаторах.
4. Гарантийные обязательства и условия их действия
4.1 Гарантия на алюминиевые радиаторы произведенные действует в течении 15 лет, на биметаллические радиаторы гарантия
действует в течении 25 лет с даты производства при соблюдении всех требований и рекомендаций описанных в данном паспорте.
4.2 Гарантия распространяется на все дефекты, возникшие по вине завода изготовителя.
4.3 Выполнение гарантийных обязательств заводского изделия возможно лишь в случае предъявления от покупателя следующих документов:
4.3.1 заявления с указанием паспортных данных заявителя или реквизитов организации, адреса, даты и времени обнаружения дефекта, координат монтажной организации, установившей и испытавшей радиатор после установки;
4.3.2 копии разрешения на установку от эксплуатационной организации, отвечающей за систему в которую был установлен прибор, на изменение данной отопительной системы;
4.3.3 копии акта о вводе радиатора в эксплуатацию с указанием величины испытательного давления;
4.3.4 документа, подтверждающего покупку радиатора;
4.3.5 оригинала паспорта изделия с подписью потребителя.
4.4 Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие по ви-не потребителя или организации, ответственной за эксплуатацию системы отопления, к которой подключен (был подключен) данный радиатор в результате нарушения условий п.1, п.2 и п.3 настоящего паспорта.

Технические характеристики радиаторов отопления / Технічні характеристики радіаторів опалення / Technical characteristics of radiator / Technische heizkörper/ Caractéristiques techniques des radiateurs chauffants / Жылыту радиаторлардың техникалық Сипаттама / Isitish radiatorlarining texnik tavsiflari

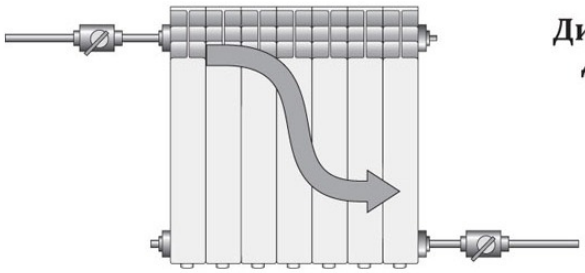
Характеристики / Characteristics / Charakterisierung / Caractéristiques / Сипаттама / Tavsiflar	Aluminum			Bimetal		Bimetal
	500/ 96mm	500/ 85mm	300/ 85mm	300/ 85mm	500/ 96mm	500/ 76mm
Теплоотдача одной секции (Вт) A70°C Тепловіддача однієї секції (Вт) A70°C Heat emission of one section (W) A70°C Wärmeabgabe der einen Sektion (Watt) A70°C Transmission thermique d'une section (W) A70°C Бір секцияның жылу беріштіri (Вт) A70°C Bitta bo'linma (sektsiya)ning issiqlik ajratishi (Vt) A70°C	205	150	140	140	202	136
EN 442 Δ t=50°C	155	105	90	85	155	93
EN 442 Δ t=60°C	180	127	110	100	173	110
Масса одной секции (кг) Маса однієї секції (кг) Weight of one section (Kg) Masse der einen Sektion (Kilogramm) Poids d'une section (kg) Бір секцияның массасы (кг) Bitta bo'linma (sektsiya) ning og'irligi, kg	1,30	1,08	1,15	1,5	1,75	1,35
Объем теплоносителя (л) Об'єм теплоносія (л) Volume of coolant (L) Volumen des Wärmeträgers (Liter) Volume de l'agent de chauffage (l) Жылу тасымалдаушының көлемі (л) Issiqlik tashuvchining hajmi, (l)	0,28	0,38	0,23	0,16	0,28	0,23
Max. t (°C) теплоносителя Max. t (°C) теплоносія Max. t (°C) of coolant Max. t (°C) des Wärmeträgers T. max. (°C) de l'agent de chauffage Жылу тасымалдаушының max. t (°C) Issiqlik tashuvchining maksimal harorati (°C)	120°C					
Max. рабочее давление (Бар) Max. робочий тиск (Бар) Max. operating pressure (bar) Max. Betriebsdruck (Bar) Pression maximale de fonctionnement (Bar) Max.жұмыс қысымы (Бар) Maksimal ishchi bosim (bar)	16			30		
Испытательное давление (Бар) Випробувальний тиск (Бар) Pressure test (bar) Prüfdruck (Bar) Pression d'essai (Bar) Сынау қысымы (Бар) Sinov bosimi (bar)	24			45		
Значение водородного показателя (pH) Значення водневого показника (pH) Meaning of pH value pH-Wert der Wasserstoffionen-konzentration (pH) Signification du critère hydrogéné (pH) Сутегі көрсеткіштің мәні (pH) Vodorod ko'rsatkichi qiymati (pH)	6,5-9,0 pH			6,5-10,5 pH		

*в комплектацию радиатора 96 мм входят перчатки / *у комплектацію радыатора 96 мм входять перчатки / *the radiator 96 mm package includes gloves / *das paket beinhaltet ein heizkörper 96 mm handschuhe / *le forfait comprend un radiateur 96 mm gants / *пакет радиатор 96 мм қолғаптар қамтиды / *to'plami, radiator 96 mm sportchisi o'z ichiga oladi

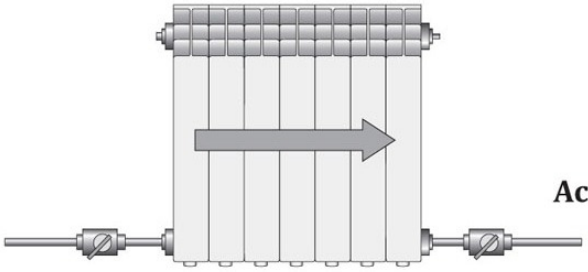
Возможные схемы подключения к тепловой сети радиаторов: / Можливі схеми підключення до теплової мережі радіаторів: / Possible schemes of connection to radiator heating network: / Mögliche Schaltpläne zu den Heizungsnetzen der Heizkörper: / Schémas possibles de connexion au réseau thermal des radiateurs:/ Радиаторлардың жылу жүйесіне қосылуға арналған схемалар: / Radiatorlarni issiqlik tarmog'iga ulashning ehtimoliy sxemalari:



Боковое подключение
Бічне під'єднання
Side connection
Seitenanschluss
Connexion latérale
Бүйір жақты қосылу
Yon tomondan ulanish



Диагональное подключение
Діагональне під'єднання
Diagonal connection
Diagonaler Anschluss
Connexion diagonale
Диагоналді қосылу
Diagonal ulanish



Нижнее подключение
Нижнє під'єднання
Lower connection
Unterer Anschluss
Connexion inférieure
Асты жағы бойынша қосылу
Pastki ulanish

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН / ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН / WARRANTY CARD / GARANTIESCHEIN / BON DE GARANTIE / КЕПІЛДІК ТАЛОНЫ / KAFOLAT TALONI

Модель радиатора Модель радіатора Radiator model Heizkörper-modell Modèle de radiateur Радиатордың моделі Radiator modeli	Количество секций (шт) Кількість секцій (шт) Quantity of sections (pieces) Anzahl der Sektionen (Stück) Quantité de sections Секциялардың саны Bo'linmalar (sektsiyalar) soni (dona)	Количество радиаторов (шт) Кількість радіаторів (шт) Quantity of radiators (pieces) Anzahl der Heizkörper (Stück) Quantité de radiateurs Радиаторлардың саны Radiatorlar soni (dona)	Штамп магазина Штамп магазину Shop stamp Stempel des Geschäfts Estampille du magasin Дүкеннің штампы Do'kon shtampi	Дата продажи Дата продажу Date of sale Verkaufs-datum Date de vente Сатылу күні Sotilgan sanasi

Название организации осуществившей монтаж радиатора/ Назва організації, яка здійснила монтаж радіатора/ Name of an organization carrying out installation of radiator/ Bezeichnung der Organisation, die die Montage des Heizkörpers durchgeführt hat / Dénomination de l'organisation qui a effectué le montage du radiateur / Радиатордың құрастыруын жүзеге асырған мекеменің атауы/ Radiator montajini amalga oshirgan tashkilotning nomlanishi

_____

_____

№ Лицензии/ № Ліцензії/ License number/ Nr. der Lizenz/ No de la licence/ Лицензия №/ Litsenziya raqami: _____

_____

Ф.И.О. ответственного лица/ П.І.Б. відповідальної особи/ Name of responsible person/ Familienname, Vorname und Vatersname der beauftragten Person/ NPP de la personne responsable/ Жауапты тұлғаның Т.А.Ж./ Mas'ul shaxs F.I. Sh.:_____

Контактный тел./ Контактний тел./ Phone number/ Kontaktnummer/ Téléphone de contact/ Хабарласуға арналған телефон нөмірі/ Aloqa bog'lash telefoni: _____

№ Договора/ № Договору/ Contract number/ Vertragsnummer/ No du contrat/ Шарттың нөмірі/ Shartnoma raqami:

_____

М.П. организации осуществившей монтаж радиатора/
М.П. організації, яка здійснила монтаж радіатора/
Wet stamp of an organization installing radiator/
Platz für den Stempel der Organisation, die die Montage des Heizkörpers durchgeführt hat/
L. E. de l'organisation qui a effectué le montage du radiateur/
Радиаторды құрастыратын мекеме М.О./
M.O'. Radiator montajini amalga oshirgan tashkilot muhri:

Подпись ответственного лица/ Підпис відповідальної особи/ Signature of responsible person/ Unterschrift der beauftragten Person/ Signature de la personne responsable/ Жауапты тұлғаның қолы/ Mas'ul shaxs imzosi:

_____

Название организации произведшей приемку монтажа радиатора/ Назва організації, яка здійснила приймання монтажу радіатора/ Name of tan organization performing the acceptance radiator mounting/ Bezeichnung der Organisation, die die Abnahme der Montage des Heizkörpers durchgeführt hat/ Dénomination de l'organisation qui a effectué la recette du montage de radiateur/ Радиатордың құрастыруын қабылдаған мекеменің атауы/ Radiator montajini qabul qilib olgan tashkilotning nomlanishi:

_____

№ Лицензии/ № Ліцензії/ License number/ Nr. der Lizenz/ No de la licence/ Лицензия №/ Litsenziya raqami: _____

_____

Ф.И.О. ответственного лица/ П.І.Б. відповідальної особи/ Name of responsible person/ Familienname, Vorname und Vatersname der beauftragten Person/ NPP de la personne responsable/ Жауапты тұлғаның Т.А.Ж./ Mas'ul shaxs F.I. Sh.:_____

Контактный тел./ Контактний тел./ Phone number/ Kontaktnummer/ Téléphone de contact/ Хабарласуға арналған телефон нөмірі/ Aloqa bog'lash telefoni: _____

№ Договора/ № Договору/ Contract number/ Vertragsnummer/ No du contrat/ Шарттың нөмірі/ Shartnoma raqami: __

_____

М.П. организации осуществившей приемку монтажа радиатора/
М.П. організації, яка здійснила приймання монтажу радіатора/
Wet stamp of organization to achieve acceptance of the radiator assembly/
Platz für den Stempel der Organisation, die die Abnahme der Montage des Heizkörpers durchgeführt hat/
L. E. de l'organisation qui a effectué la recette du montage de radiateur/
Радиатордың құрастыруын қабылдаған мекеме М.О./
M.O'. Radiator montajini qabul qilib olgan tashkilot muhri:

Подпись ответственного лица/ Підпис відповідальної особи/ Signature of responsible person/ Unterschrift der beauftragten Person/ Signature de la personne responsable/ Жауапты тұлғаның қолы/ Mas'ul shaxs imzosi:

_____

«С ПРАВИЛАМИ УСТАНОВКИ И ЭКСПЛУАТАЦИИ ОЗНАКОМЛЕН, ПРЕТЕНЗИЙ К КОМПЛЕКТАЦИИ И ВНЕШНЕМУ ВИДУ НЕ ИМЕЮ»/ «З ПРАВИЛАМИ УСТАНОВКИ ТА ЕКСПЛУАТАЦІЇ ОЗНАЙОМЛЕНИЙ, ПРЕТЕНЗІЙ ДО КОМПЛЕКТАЦІЇ ТА ЗАВНІШНЬОГО ВИГЛЯДУ НЕ МАЮ»/ «I HAVE READ AND ACCEPT RULES OF INSTALLATION AND EXPLOITATION, I DON'T HAVE CLAIMS TO PACKAGING ARRANGEMENT AND APPEARANCE.»/ «ICH BIN MIT DEN MONTAGE- UND BEDIENUNGSVORSCHRIFTEN BEKANNTGEMACHT WORDEN, ICH HABE KEINE EINWÄNDE ZU DER KOMPLETTIERUNG UND ZUR ÄUSSEREN BESCHAFFENHEIT»/ «JE SUIS INITIE AVEC LES REGLES DE L'INSTALLATION ET DE L'EXPLOITATION, N'AI PAS DE PRETENTIONS VERS LA DOTATION ET VERS LES QUALITES D'ASPECT»/ «БЕКІТУ МЕН ҚОЛДАНУ ЕРЕЖЕЛЕРМЕН ТАНЫСТЫМ, ЖАБДЫҚТАУ МЕН СЫРТҚЫ ЖАҒДАЙЫНА БАСҚА ТАЛАБЫМ ЖОҚ»/ «O'RNATISh VA FOYDALANISh ShARTLARI BILAN TANIShIB ChIQDIM, BUTLANIShI VA TAShQI KO'RINIShIGA ShIKOYaTLARIM YO'Q»

Подпись покупателя/ Підпис покупця/ Buyer's signature/ Unterschrift des Käufers/ Signature de l'acheteur/ Сатып алушының қолы/ Xaridor imzosi:_____